

Team Support - Partners
Nationaal Register – Gerechtskosten

Verslag vergadering vertalers/tolken van vrijdag 7 juni 2024.
Structurele overlegvergadering

Aanvang: 13:30 uur

Einde: 16:15 uur

Aanwezig:

- De heer Michael Lamhasni – Directeur-generaal van de DG “Team Support”
- Mevrouw Brigitte Collin – adviseur, Directie Partners
- De heer Paul Lagae – Nationaal Register
- Mevrouw Maruschka Gathy - attaché
- Vertegenwoordigers Lextra Lingua
- Vertegenwoordigers Beroepsvereniging Beëdigd Vertalers en Tolken (BBVT)
- Vertegenwoordigers Belgische Kamer van Vertalers en Tolken (BKVT)
- Mevrouw Claudia Vanderhaeghen – Financieel deskundige Centraal Bureau Gerechtskosten

Agendapunten

1. Veralgemening van de elektronische verzending van vertalingen – Aangekondigde inwerkingtreding op 1 april

De heer Lamhasni:

De heer Hoorens kan vandaag niet deelnemen aan de vergadering, maar hij heeft laten weten dat de omzendbrief klaar is, en verstuurd werd naar het Belgisch Staatsblad voor publicatie.

Beroepsverenigingen:

Betreft dit een omzendbrief of een Koninklijk Besluit? Is het mogelijk om ons reeds een kopie van de tekst te bezorgen met het oog op de voorbereiding van de communicatie naar onze leden?

Mevrouw Collin:

Wij weten niet of het gaat om een omzendbrief of een Koninklijk Besluit. Wij beschikken zelf niet over deze tekst, en kunnen de tekst dus ook niet bezorgen. Dit kan wel gevraagd worden aan de heer Hoorens, of aan de heer Vincent Cambier van het Belgisch Staatsblad.

Beroepsverenigingen:

Er zouden blijkbaar problemen zijn met de Franstalige versie...

2. Opleiding juridische kennis voor de Duitstalige Gemeenschap

Mevrouw Collin:

Deze opleiding is uiteraard verplicht, maar er zijn momenteel nog geen oplossingen gevonden voor de opleiding in het Duits. De universiteit van Luik wil dergelijke opleiding niet organiseren.

We bekijken de mogelijkheid om een opleiding te voorzien door de magistratuur. Een andere optie is dat de opleiding wordt georganiseerd door de beroepsverenigingen.

Beroepsverenigingen:

Dit is niet zo eenvoudig voor ons. En indien we daartoe bereid zouden zijn, wordt dit dan door jullie gesubsidieerd?

Mevrouw Collin:

Dit is niet voorzien. We zullen dit herbekijken en contact opnemen met het parket te Eupen.

Beroepsverenigingen:

Over hoeveel personen gaat dit?

Mevrouw Collin:

Ik weet dit niet zo uit het hoofd, deze vraag zal via mail worden beantwoord.

De heer Lamhasni:

We zullen dit punt later hernemen.

3. Koninklijk Besluit permanente vorming – stand van zaken

Het ontwerp werd bezorgd aan de beroepsverenigingen die hun opmerkingen hebben doorgegeven. Het gaat om volgende opmerkingen:

- Artikel 2: wat zijn “competentiegebieden”?

De heer Lagae: voor beëdigd vertalers-tolken zijn dit bijvoorbeeld “tolken” of “vertalen”; de taalcompetenties. Dit artikel kan zo behouden worden.

Verwijzing naar artikel 2 en 2 van het KB Juridische opleiding: dit moet inderdaad art. 4 zijn en zal worden aangepast.

- Artikel 4: activiteitenverslag:

De heer Lagae: a priori kan dit geen probleem zijn wat dit is reeds een voorwaarde die is voorzien in het Ger.W. om de verlening van de inschrijving te vragen (art. 555/10 Ger.W.). Er zijn geen vormvoorschriften voorzien, en deze dienen niet te worden opgenomen in het KB. De vormvereisten zullen nog in een communicatie verduidelijkt worden, maar opname ervan in het KB is niet nodig.

Beroepsverenigingen:

Gaat dit dan over gerechtelijke aanstelling enkel in strafzaken? Jullie beschikken toch zelf over die gegevens.

Mevrouw Collin:

Er moet toch vermeld worden welke types prestaties er werden uitgevoerd.

Beroepsverenigingen:

Waarvoor moet die lijst dienen? Hoe zal dit beoordeeld worden? Wat zijn de minima na 6 jaar? En wat met de tolken die niet voor justitie hebben gewerkt?

Mevrouw Collin:

Voor alle duidelijkheid: doel is dat er wordt aangetoond dat er gewerkt is, en zeker niet om het de vertalers/tolken lastig te maken. Maar de wet moet worden nageleefd. Een aantal zaken zullen nog herbekeken worden.

Beroepsverenigingen: dit is veel administratief werk dat niet vergoed zal worden.

Mevrouw Collin:

We vragen niet om details, het volstaat om dit weer te geven in algemene bewoordingen. Het is nu eenmaal een regel, en die informatie is van essentieel belang voor de aanvaardingscommissie.

Beroepsverenigingen:

Kan dit worden aangetoond op basis van een kopie van onze kostenstaten/facturen?

Mevrouw Collin:

Eventueel wel voor het strafrecht, maar dit moet ook aangetoond worden voor burgerlijke zaken.

Beroepsverenigingen:

Moeten we dan onze klanten bij naam noemen?

Mevrouw Collin:

Neen, geen namen, maar een algemene vermelding.

Beroepsverenigingen:

Wat is dan het minimale volume dat aangetoond moet worden?

Mevrouw Collin:

Zoals eerder gezegd is dit niet een doel op zich. We willen zeker geen minimum opleggen aangezien dit de vertaler/tolken in de problemen zou kunnen brengen. Wanneer het bijvoorbeeld gaat om de vertaling van een moeilijk boek zal dit niet op eenzelfde manier worden gezien als bijvoorbeeld een vertaling van een eenvoudige brief. We zullen moeten afwachten wat de evolutie binnen de aanvaardingscommissie is (precedenten).

Beroepsverenigingen:

Het KB voorziet het principe van permanente bijscholing. Het aantal te volgen uren moet in het KB verduidelijkt worden. Is veel werken een bewijs van permanente vorming? Het activiteitenverslag lijkt een uitweg te bieden voor de vertalers/tolken om geen permanente vorming te volgen. Dit kan toch niet de bedoeling zijn.

Bijvoorbeeld een opleiding spelling. Een aantal vertalers neemt niet deel aan dergelijke opleidingen omdat ze in de overtuiging zijn dat hun spelling in orde is. Spelling moet onderhouden worden (net zoals andere technieken bv. grammatica...). Het louter feit dat men veel heeft gewerkt doet niet terzake. Het volgen van deze opleidingen moet aangemoedigd worden.

Mevrouw Collin:

Het probleem is ons gekend. Er zijn gevallen gekend waarbij vertalingen worden geweigerd wegens niet goed geschreven. Specifieke opleidingen zijn hier wel op zijn plaats. We zullen het KB aanvullen met een omzendbrief.

Beroepsverenigingen:

In de wet wordt gesteld dat men jaarlijks een opleiding moet volgen. Dit is in strijd met dit KB.

Mevrouw Collin:

Het KB zal herlezen worden, en er zullen waar nodig nuances worden aangebracht.

Beroepsverenigingen:

Vertalers/tolken die weinig prestaties kunnen verrichten zullen na een kosten-batenanalyse afhaken. Het volgen van die opleidingen kost immers veel geld. Kunnen er garanties worden gegeven dat een vertaler/tolk ook voldoende werk gaat krijgen?

Mevrouw Collin:

Wij zijn niet bevoegd voor de aanstelling, dit gebeurt door de opdrachtgevers. Wij kunnen geen garanties bieden.

Beroepsverenigingen:

Kan lesgeven of deelnemen aan vergaderingen waarvoor de betrokken vertaler/tolk zich dient voor te bereiden gezien worden als een activiteit?

Mevrouw Collin:

Wij beslissen hier niet over, dit is de bevoegdheid van de aanvaardingscommissie. We zullen dit wel voorleggen aan de voorzitters van die commissies.

Beroepsverenigingen:

Wat gebeurt er als er een nieuwe voorzitter in die commissie wordt aangeduid. Kan dit aanleiding geven tot nieuwe interpretaties? Zou het mogelijk zijn om voor de vertalers/tolken een commissie op te richten vergelijkbaar met bijvoorbeeld een orde (hoeft niet noodzakelijk een orde te zijn)?

De heer Lamhasni:

Dit is een interessante denkpiste, maar dit kan niet op het einde van een legislatuur. Mogelijks met een nieuw kabinet... Wij zijn bereid dit te ondersteunen omdat het zeker voordelen kan bieden.

Beroepsverenigingen:

Naast de oprichting van zo'n "orde" zou het ook wenselijk zijn om, ingeval er een klacht wordt behandeld in de commissie, ook beroepsbeoefenaars te voorzien. Nu is er geen vertegenwoordiging van het beroep.

- Artikel 4: vorming over "rechtspleging": uitbreiden naar "rechtshandelingen in het algemeen".
De heer Lagae: de terminologie zal worden aangevuld.

Mevrouw Collin:

De dienst Nationaal register neemt deze opmerkingen mee in verder overleg met de voorzitters van de aanvaardingscommissie.

4. Koninklijk Besluit anonimisering – stand van zaken

Mevrouw Collin:

De heer Hoorens heeft in dit verband laten weten dat we een advies hebben ontvangen van de Raad van State met diverse kritische opmerkingen. Het Directoraat-generaal Wetgeving werkt momenteel aan de opmerkingen en zal een nieuwe versie van het Koninklijk Besluit opstellen. Er is ook een adviesaanvraag ingediend bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Beroepsverenigingen:

Kunnen de opmerkingen van de Raad van State worden bezorgd?

Mevrouw Collin:

Dit wordt niet door ons behandeld en opgevolgd, maar door de heer Hoorens.

Mevrouw Gathy:

De opmerkingen van de Raad van State zijn toegankelijk via de website van de Kamer.

5. Procedure voor de opmaak van kostenstaten Veelheid van voorwaarden voor het afleveren van goedkeuringen en wisselende eisen voor het aanvaarden van kostenstaten
--

Beroepsverenigingen:

Er zijn opdrachtgevers die de goedkeuring zeer snel bezorgen, maar in heel wat gevallen moet de vertaler/tolk te lang wachten. Er worden nieuwe regels toegepast zonder dat er een wijziging is van de teksten.

Volgens de auditeurs moet de wet gerespecteerd worden. Dit betekent dan ook de wetgeving inzake betalingsachterstand moet worden nageleefd, en dat er verwijlntresten betaald moeten worden ingeval van laattijdige betaling.

Mevrouw Collin:

Wij doen er alles aan om zo snel mogelijk te betalen. De meeste problemen doen zich voor met het niet tijdig ontvangen van de goedkeuring van de opdrachtgever. Wij zoeken naar oplossingen met die opdrachtgevers, maar dit is zeer gecompliceerd en heeft tijd nodig.

Daarnaast kan ook verwezen worden naar de wet op de overheidscomptabiliteit die de basis vormt voor de wijziging die werd doorgevoerd in 2020. Meer bepaald gaat het om de invoering van de dubbele controle, zijnde enerzijds de controles uitgevoerd door de taxatiebureaus, en anderzijds de controles uitgevoerd door de vereffeningsbureaus. Wanneer de vereiste documenten ontbreken of onvolledig zijn, wordt de betaling door het vereffeningsbureau geblokkeerd. Dit is dus een andere dienst die niet valt onder ons. Wanneer de opdrachtgever bijvoorbeeld geen melding maakt van het aantal vertaalde woorden op zijn goedkeuring, zal dit document niet aanvaard worden door het vereffeningsbureau. Er wordt gezocht naar oplossingen, ook samen met de vereffeningsbureaus.

Beroepsverenigingen:

Om het aantal woorden te kunnen vermelden, zijn er opdrachtgevers die ons vragen om het bestand in Word te bezorgen. Is dit wel opportuun? En wat gebeurt er dan met dit bestand?

Mevrouw Collin:

Dit is toch niet relevant aangezien het pdf-bestand wordt bezorgd aan de opdrachtgever.

Volgens de beroepsverenigingen zouden er ook tools bestaan om het aantal woorden te bepalen op basis van het pdf-bestand. Er zouden parketten zijn die hiervan gebruik maken, anderen dan weer niet.

De heer Lamhasni:

Er wordt heel hard ingezet om de problematiek met de rechterlijke orde aan te pakken, wat niet eenvoudig is aangezien wij niet beschikken over een gezagspositie. Maar er wordt aan gewerkt. Deze problematiek zal besproken worden in de werkgroepen en we zullen zeker ook inzetten op sensibilisering bij die rechterlijke organisatie.

Er wordt ook gekeken om een reeks teksten aan te passen die zorgen voor problemen.

Mevrouw Collin:

Er werd inmiddels een coördinatiecel opgericht dat zich voornamelijk bezighoudt met het analyseren van alle teksten, de zaken vervolgens evalueren om zo te komen tot een uniforme toepassing binnen het taxatiebureau.

6. Justinvoice – stand van zaken

Mevrouw Collin:

De heer Hoorens heeft ons meegedeeld dat het budget voor de voortzetting en de verdere ontwikkeling van Justinvoice voor 2024 wel is voorzien, maar dat er organisatorische problemen zijn geweest met bepaalde ICT-contracten.

De heer Lamhasni:

Er wordt gestreefd naar meer automatisering, zoals bijvoorbeeld diverse databasen met elkaar te linken (bv. voor de goedkeuringen). Een verdere uitwerking ervan zou zowel de administratieve last van de prestatieverleners als van de taxatiebureaus ten goede komen.

Beroepsverenigingen:

Wanneer een vertaler/tolk wordt aangesteld op basis van de uitzonderingsregel die is voorzien in het Ger.W., dient de opdrachtgever deze aanstelling te motiveren. Heeft FOD Justitie al dergelijke motiveringen ontvangen? Kunnen ons lijsten worden bezorgd met de probleemtalen of problemen met bepaalde taalcombinaties?

Mevrouw Collin:

We kunnen bezorgen wat publiekelijk is.

7. Salduzweb – stand van zaken

Mevrouw Collin:

Dit zal later aan bod komen in aanwezigheid van de heer Hoorens.

8. Voorwaarden voor de toekenning van een VTI-nummer

A) Toekenning aan personen die nog niet voldoen aan de voorwaarden.
Volgens de beroepsverenigingen zouden er personen zijn die nog niet gewerkt hebben (niet voldoen aan de voorwaarden), maar wel over een VTI-nummer beschikken. Kan dit?

Mevrouw Collin:

Neen, er wordt pas een VTI-nummer toegekend als er voldaan is aan de voorwaarden en nadat de eed werd afgelegd.

Kunnen de beroepsverenigingen voorbeelden (namen) geven om dit te controleren?

Beroepsverenigingen:

En wat met vertalers/tolken die als “inactief” staan in het Nationaal Register? Mogen die aangesteld worden?

Mevrouw Collin:

In principe niet, tenzij het gaat om een aanstelling op basis van art. 555/15 Ger.W.

Let wel, het is niet omdat iemand inactief is, dit noodzakelijk gaat om een schrapping of een schorsing als sanctie.

Beroepsverenigingen:

Hoeveel maal mag een vertaler/tolk op basis van die uitzonderingsregeling die is voorzien in art. 555/15 Ger.W. aangesteld worden?

Mevrouw Collin:

Er wordt nergens een maximum bepaald. Het probleem is dat het de opdrachtgever is die vordert, en in zijn vordering motiveert waarom een vertaler/tolk die niet is opgenomen in het Nationaal Register wordt aangesteld.

B) Verzoek om vertalingen mee te sturen – verzoek om het volledige dossier nogmaals op te sturen.

De beroepsverenigingen stellen dat het voorkomt dat de opdrachtgever na bijvoorbeeld een jaar nogmaals vraagt om de vertaling/dossier nogmaals door te sturen. Dit kan soms problematisch zijn omdat die vertalingen niet worden bewaard.

Mevrouw Collin:

Dat is niet voor ons.

c) Criteria van de Nederlands- en Franstalige aanvaardingscommissie.

De beroepsverenigingen hebben vernomen dat er andere criteria zouden gelden voor de Nederlandstalige aanvaardingscommissie dan voor de Franstalige aanvaardingscommissie.

Mevrouw Collin:

Het is mogelijk, maar er wordt gewerkt aan een harmonisering.

Beroepsverenigingen:

Welke commissie kunnen wij dan het beste aanbevelen aan onze leden?

Mevrouw Collin:

Wij adviseren niet, het is aan de vertaler/tolk om hierover te beslissen.

Er kan maar éénmaal een dossier worden ingediend (dus wanneer de Nederlandstalige commissie ongunstig heeft beslist, kan dit dossier niet voor een tweede maal worden ingediend bij de Franstalige commissie).

9. Procedure voor de legalisatie van beëdigde vertalingen voor het buitenland

De beroepsverenigingen hebben vernomen dat FOD Buitenlandse Zaken (BUZA) strengere voorwaarden stelt, zo zou er ook een verplichte legalisatie moeten komen van het brondocument.

Mevrouw Collin:

Dit is niet onze bevoegdheid, maar een bevoegdheid van FOD BUZA.

Beroepsverenigingen:

Bestaat er een document met uitleg hierover?

De heer Lagae:

Er werd een handleiding verstuurd in december 2022. We gaan hier aandachtig voor zijn.

Dit zou beschikbaar zijn op de website.

10. Definitief register – recente cijfers

Mevrouw Collin:

We kunnen momenteel geen cijfers geven om technische redenen.

Beroepsverenigingen:

Ze wensen dat dit onderwerp zou terugkomen op elke vergadering. Zij vrezen dat aan het huidige ritme het nog zeer lang zal duren om iedereen in te schrijven in het definitief register. Daarnaast wordt ook gevraagd om de toepassing van FIFO: wie zich eerst heeft ingeschreven moet eerst aan bod komen.

Mevrouw Collin:

Het is niet de datum van inschrijving die telt, maar wel de datum waarop het dossier compleet is. Om pragmatische redenen worden soms ook een bepaalde taalgroep samengenomen. Het is niet zozeer de behandeling voor de commissie dat zorgt voor vertragingen, maar wel de redactie van de beslissingen.

11. Openbare aanbestedingen (in aanwezigheid van het hoof van de dienst vertalingen en de expert openbare aanbestedingen)

Beroepsverenigingen:

We beschikken nog steeds niet over de verdere details. We hadden verwacht dat de verantwoordelijke van de vertaaldienst aanwezig zou zijn.

Mevrouw Collin:

Die openbare aanbesteding is inmiddels goedgekeurd.

We zullen de verantwoordelijke van de vertaaldienst opnieuw contacteren.

Beroepsverenigingen:

Er werden toch belangrijke opmerkingen gemaakt. We zouden het advies krijgen; we willen zicht op de realiteit. We vragen om de aanwezigheid van zowel het hoofd van de vertaaldienst als het hoofd van de openbare aanbesteding.

Mevrouw Collin:

We zullen die personen terug contacteren.

De heer Lamhasni:

Hoe dan ook, die openbare aanbesteding is goedgekeurd, wij kunnen niets ondernemen.

12. Communicatie met betrekking tot de toepassing van de tarieven inzake gerechtskosten

Mevrouw Collin:

Hier wordt momenteel aan gewerkt.

13. Organogram Aantal bedienden per taalrol voor de diensten taxatie, vereffening en NR

Mevrouw Collin:

Dit zal per mail bezorgd worden.

Centraal bureau gerechtskosten: 10

Taxatiebureaus: 67

Vereffeningsbureaus: 16

Nationaal register: 9 (NL 5 personen; FR 4 personen).

14. Aanpassing van de Excel-fiche voor de prestaties van de tolken voor 2024

Mevrouw Collin:

Er zijn nog een aantal problemen en er zijn nog te veel verschillende interpretaties. We willen komen tot één opvatting voor iedereen (wachtijd, annulaties...) Ook de 15% op het gebruik van de tolkkoffer moet worden verwijderd. Alle problemen werden opgenomen, en onze adviseur werkt aan een nota. Daarna zal de Excel-fiche worden aangepast.

Er zitten fouten in de wet en/of het KB. Zou het niet beter zijn om een nieuwe wet/KB uit te werken?

Mevrouw Collin:

Dit is niet realistisch. We moeten inmiddels oplossingen hebben.

15. Duur van de prestatietijd van een tolk en de beknipte facturen

Beroepsverenigingen:

Pauses zouden opgenomen moeten worden in de regelgeving. Er bestaan al maxima voor bepaalde tolken (bijvoorbeeld conferentietolk max 45 minuten).

Eventueel voorzien dat de maximum ononderbroken prestatieduur 1 uur alleen is? Dan moet wel het aantal tolken voor die prestatie aangepast worden.

De heer Lamhasni:

Wij zijn zeker voor een legaal kader. Maar we aanvaarden geen frauduleuze praktijken.

Beroepsverenigingen:

Wordt er opgetreden tegen fraudeurs? Staan die nog in het Nationaal Register?

Mevrouw Collin:

Dit is niet altijd eenvoudig. Fraude moet bewezen worden alvorens effectieve stappen te kunnen ondernemen (Nationaal Register – rechtbank).

Beroepsverenigingen:

Zou dit een werkpunt kunnen worden in de volgende legislatuur?

De heer Lamhasni:

Wij zijn zeker voor.

16. Tolkopdrachten via videoconferentie Stand van zaken Gebruik van Teams?

Op deze vraag heeft de heer Hoorens een schriftelijk antwoord voorbereid:

Het project JustCourt is gestart in 4 pilotsites. Mechelen, BXL NI, BXL FR en Marche. Zittingen met tolken worden nog niet gebruikt en men beperkt zich momenteel voornamelijk tot inleidingszittingen waar vb. conclusietermijnen worden afgesproken.

Information DTO:

5. Wat zijn de volgende stappen in JustCourt?

Binnen het projectteam van JustCourt zijn er met de rechterlijke orde prioriteiten opgesteld. Hieronder vind je het overzicht van eerstvolgende functionaliteiten die het projectteam zal uitwerken en implementeren:

1. Mogelijkheid voor advocaten om iemand anders aan te wijzen om hen te vertegenwoordigen (loco)
2. Gedetailleerde veelgestelde vragen voor externe gebruikers
3. Analyse van de bijstand door tolken en het beheer ervan
4. Analyse van operationele en technische procedures om gedetineerden in staat te stellen vanuit de gevangenis in te loggen
5. Mogelijkheid voor een advocaat en een burger om vertrouwelijk te converseren tijdens een hybride zitting

6. Implementatie van een gedragscode (op basis van aanbevelingen) tijdens deelname aan een hybride zitting
7. Functionaliteit die het verzoek om datums te wijzigen onder bepaalde voorwaarden toestaat
8. Functionaliteit om zittingen nauwkeuriger te plannen
9. Detectie van problemen met kwaliteit van gegevens in MaCH en beheer van foutmeldingen
10. Hoorzittingen in kortgeding
11. Optimalisatie van de infrastructuur van de rechtszalen voor de organisatie van hybride sessies.

Aan deze stappen zijn op dit moment geen concrete timings gekoppeld. Waarom niet? Zoals aangegeven: de pilootsites zijn er om JustCourt te testen – en om te leren uit de ervaringen en de resultaten. Op basis daarvan bekijken we hoe en hoe snel we JustCourt verder kunnen integreren binnen de rechterlijke orde. We volgen dus het ritme van de ervaring om het project verder te ontwikkelen.

17. Tekort. Hoe valt dit uit te leggen en te verhelpen

Beroepsverenigingen:

Er is een tekort aan vertalers/tolken. Is er een analyse gemaakt van deze problematiek?

Mevrouw Collin:

Neen. Dit ligt niet bij ons maar voornamelijk bij de Rechterlijke Organisatie. Wij beschikken niet over deze informatie.

Onze prioriteit is het afhandelen van de dossiers inzake het Nationaal Register.

18. Betalingsachterstand (voornamelijk van toepassing voor vertalers) Redenen en oplossingen

Beroepsverenigingen:

De betalingstermijn bedraagt 30 dagen. We stellen vast dat, voornamelijk voor Limburg en Brussel NL, die termijn niet wordt gerespecteerd. De cijfers die worden gegeven zijn vervalst, data van indiening worden gewijzigd...

Wij willen dat alle kostenstaten tijdig worden betaald. Onze leden hebben ook families te onderhouden.

Mevrouw Collin:

We zijn ons bewust van het feit dat Limburg en Brussel NL problematisch is. Een belangrijke factor blijft een tekort aan personeel, maar ook het feit dat de huidige informaticasystemen nog niet toereikend zijn. We doen wat we kunnen om dit probleem zo snel mogelijk op te lossen.

De heer Lamhasni:

We doen heel veel, en we vechten voor jullie. Wanneer het zou komen tot een overheidsopdracht voor jullie prestaties zou dit absoluut geen verbetering zijn voor de vertalers/tolken. We willen het bestaande systeem behouden.

Er dient ook opgemerkt te worden dat het niet opportuun is om de medewerkers in de taxatiebureaus persoonlijk aan te vallen. Deze medewerkers werken enorm hard, en doen het mogelijke om zo vlot mogelijk de dossiers te verwerken. Ook zij verdienen om met respect behandeld te worden.

Beroepsverenigingen:

We hebben vernomen dat er in Limburg per ongeluk dossiers werden gewist.

De heer Lamhasni:

Dit is ons niet gekend. Zijn dit dossiers die werden ingediend via Justinvoice of per mail? Graag meer gegevens om dit na te gaan.

Beroepsverenigingen:

De informatie zal bezorgd worden.

Wat kan intussen gedaan worden voor de vertalers/tolken die al maanden niet betaald zijn? Zou het niet mogelijk zijn om deze kostenstaten onmiddellijk te betalen, en nadien de controles uit te voeren?

De heer Lamhasni:

Dat is niet mogelijk. Zoals eerder gezegd doen we ons uiterste best om dit probleem zo snel mogelijk op te lossen, maar ook wij staan onder enorme druk.

Beroepsverenigingen:

Kunnen de getroffen personen een kostenstaat met de verwijlntresten indienen via Justinvoice?

Mevrouw Collin:

Onze prioriteit is het betalen van de kostenstaten die zijn opgemaakt voor de uitvoering van een prestatie, er worden geen verwijlntresten betaald.

Beroepsverenigingen:

Onze visie is niet dezelfde als deze van de FOD wat betreft de toekenning van verwijlntresten. Het standpunt dat onze kostenstaten geen "facturen" zijn is niet relevant.

De heer Lamhasni:

Deze discussie blijft aanhouden. Onze juristen houden zich bezig met de analyse hiervan.

19. Lijst van tolken voor huwelijksplechtigheden bij de stad Leuven

Beroepsverenigingen:

De stad Leuven maakt gebruik van eigen lijsten voor het aanstellen van een tolk voor een huwelijksplechtigheid. Is het niet opportuun dat hiervoor tolken die zijn geregistreerd in het Nationaal Register aan te stellen. De ambtenaar van de burgerlijke stand weigert dit pertinent.

Er wordt aangegeven dat er geen vereiste is van een beëdigde tolk voor deze opdrachten.

Mevrouw Collin:

Hier kunnen wij niet in tussenkomen aangezien het niet gaat om een beëdigde tolk. De steden en gemeenten kunnen hiertoe niet verplicht worden.